

## JĘZYK POLSKI

**Przed przystąpieniem do instalowania i użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. To jedyny sposób na zapewnienie najlepszych efektów i maksymalnego bezpieczeństwa jego działania.**

### OPIS URZĄDZENIA (zob. str. 3)

Poniższa terminologia stosowana będzie w całym podręczniku instrukcji.

- A. Pokrywa pojemnika na kawę
- B. Otwory dyszy do kawy
- C. Pojemnik na kawę
- D. Filtr tarczowy
- E. Uszczelka
- F. Filtr lejkowy
- G. Adapter na połowę ekspresu do kawy
- H. Zawór bezpieczeństwa
- I. Podgrzewacz
- L. Łącznik elektryczny
- M. Podstawa
- N. Kabel zasilający
- O. Panel z przyciskami sterującymi
- P. Wyświetlacz
- Q. Przycisk regulacji czasu
- R. Lampka kontrolna funkcji "Keep warm" (utrzymanie temperatury)
- R1. Przycisk funkcji "Keep warm" (utrzymanie temperatury)
- S1. Przycisk włączony / wyłączony
- S. Lampka kontrolna włączony / wyłączony
- T. Przycisk do programowania godziny samoczynnego uruchomienia
- U. Lampka kontrolna funkcji "uruchomienie zaprogramowane"
- U1. Klawisz funkcji "uruchomienie zaprogramowane"

### UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie przeznaczone jest do parzenia kawy. Nigdy nie używać innych ekstraktów, kakao w proszku, rumianku, innych naparów czy napojów rozpuszczalnych, ponieważ mogą zatkać otwory filtra.
- **W trakcie czyszczenia nigdy nie zanurzać w wodzie podstawy i podgrzewacza, ponieważ jest to urządzenie elektryczne.**
- Uważać by nie poparzyć się strumieniami gorącej wody lub pary wodnej przy nieprawidłowym użyciu urządzenia.
- W trakcie użytkowania nie dotykać gorących powierzchni urządzenia. Używać przycisków i uchwytów.
- Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się czy jest ono kompletne i w nienaruszonym stanie. W razie wątpliwości nie należy używać ekspresu, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego personelu serwisu.

- Nie należy pozostawiać elementów opakowania (plastikowych torebek, pianki polistyrenowej, itp.) w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią one potencjalne źródło zagrożenia.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest jedynie do użytku domowego. Wszelkie inne zastosowania urządzenia uważa się za niewłaściwe i wobec tego niebezpieczne.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego, błędnego lub nieracjonalnego użycia urządzenia.
- **Ekspres należy uruchamiać wyłącznie po podłączeniu do sieci elektrycznej, nie ustawiać nigdy na kuchence lub włączonych powierzchniach grzewczych.**
- Nie należy nigdy dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub stopami.
- Nie należy dopuścić, by z urządzenia korzystały bez nadzoru dzieci lub osoby niepełnosprawne.. Nie należy dopuścić, by z urządzenia korzystały osoby (w tym również dzieci) o ograniczonych możliwościach psychicznych, fizycznych i ruchowych, chyba że są one nadzorowane i pouczone przez osobę, która jest za nie odpowiedzialna. Pilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo urządzenia, upewnić się czy zawór bezpieczeństwa działa prawidłowo. W razie uszkodzenia lub wątpliwości, przerwać użytkowanie i zwrócić się do autoryzowanego przez producenta punktu serwisowego. Wszystkie czynności na zaworze powinni wykonać pracownicy upoważnieni przez producenta.
- W przypadku uszkodzenia lub wadliwego funkcjonowania urządzenia, nie należy go demontować, lecz wyłączyć. W celu ewentualnej naprawy należy się zwracać jedynie do autoryzowanego przez producenta Serwisu Technicznego i żądać montażu oryginalnych części zamiennych. Nieprzestrzeganie powyższego zalecenia może spowodować zagrożenie w trakcie użytkowania urządzenia.
- Użytkownik nie powinien nigdy wymieniać kabla zasilającego urządzenia, ponieważ czynność ta wymaga użycia specjalnych narzędzi. W przypadku uszkodzenia kabla lub konieczności jego wymiany należy zwracać się wyłącznie do autoryzowanego przez producenta Serwisu Technicznego, unikając w ten sposób wszelkiego ryzyka.
- Materiały i przedmioty przeznaczone do kontaktu z produktami żywnościowymi spełniają zalecenia rozporządzenia europejskiego 1935/2004.

### INSTALOWANIE

- Ustawić urządzenie na powierzchni roboczej, z dala od kranów i zlewozmywaków.
- Sprawdzić czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej ekspresu. Podłączać urządzenie tylko do gniazdka o minimalnym natężeniu równym 6 A, wyposażonego w odpowiednie uziemienie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne wypadki spowodowane brakiem uziemienia instalacji elektrycznej.
- W razie niezgodności między gniazdkiem a wtyczką urządzenia, wykwalifikowany personel powinien wymienić gniazdko na właściwy model.

## JAK PRZYGOTOWAĆ KAWĘ

W trakcie podłączania podstawy do sieci zasilającej, kontrolka elektroniczna emituje dźwiękowy sygnał ostrzegawczy. Jeżeli na wyświetlaczu pojawiają się migające poziome kreski, można ustawić aktualny czas lub natychmiast przygotować kawę.

- 1) Upewnić się czy urządzenie jest zimne i odkręcić je przytrzymując jedną ręką podgrzewacz, a drugą obracając pojemnik w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1).
- 2) Wyjąć filtr lejkowy i jeśli chcemy przygotować pełny ekspres kawy, napełnić podgrzewacz świeżą wodą do wysokości zaworu bezpieczeństwa (widoczny wewnątrz podgrzewacza) nie przekraczając jednak jego poziomu (rys. 2).

Jeżeli natomiast pragniemy przygotować pół ekspresu kawy, należy napełnić podgrzewacz do poziomu okrągłego oznaczenia znajdującego poniżej zaworu bezpieczeństwa (rys. 3 - X).

**UWAGA:** zaleca się używanie świeżej i miękkiej wody. Woda zasolona lub bogata w wapń osłabia smak kawy.

**WAŻNE:** nie używać ekspresu do kawy bez wody w podgrzewaczu czy z wodą gorącą w celu szybszego przygotowania kawy.

- 3) Do podgrzewacza założyć filtr lejkowy (rys. 4). Jeżeli pragniemy przygotować pół ekspresu kawy, należy założyć do filtra lejkowego również adapter (G) (rys. 5).
- 4) Filtr lejkowy napełnić zmieloną kawą nie dociskając jej (rys. 6). Filtr napełniać stopniowo, by kawa nie wydostała się poza jego krawędzie.
- 5) Wyrównać mieloną kawę i z krawędzi filtra usunąć jej ewentualny nadmiar.

**WAŻNE:** Używać kawy mielonej dobrej jakości, o średnim stopniu zmielenia i przeznaczoną do przygotowania kawy moka. Nie stosować ekspresu z kawą zbożową.

- 6) Dokręcić ekspres zdecydowanie, lecz bez przesady, przytrzymując podgrzewacz jedną ręką, a drugą obracając zbiornik zgodnie z ruchem wskazówek zegara tak, aby nie podnieść uchwyty.

**WAŻNE:** aby zapobiec niebezpiecznym wyciekom gorącej wody, nigdy nie włączać ekspresu, jeżeli filtr tarczowy (D) został nieprawidłowo założony.

- 7) Umieścić ekspres na podstawie (rys. 7). Zamknąć pokrywę,

## Ręczne uruchomienie

- Nacisnąć przycisk włączony/wyłączony  (S1). Lampka kontrolna (S) wskazuje, że ekspres działa, natomiast lampka kontrolna  (R) wskazuje, że włączona jest funkcja Keep Warm. Jeżeli nie chcemy, by funkcja ta była aktywna, należy wcisnąć przycisk Keep Warm  (R1).
- Po kilku minutach kawa zacznie wypływać.
- Po zakończeniu parzenia kawy, na wyświetlaczu pojawi się napis "END" oraz 3 sygnały dźwiękowe. Lampka kontrolna  zgaśnie po kilku minutach. Aby usunąć napis "END", należy wcisnąć dowolny przycisk lub poczekać kilka minut w celu wyświetlenia aktualnej godziny.

## Włączenie zaprogramowane

Funkcja ta umożliwia programowanie godziny samoczynnego włączenia urządzenia, na przykład programowanie wieczorem włączenia następnego dnia rano. Należy wykonać następujące czynności:

### Ustawianie prawidłowej godziny

- 1) Nacisnąć i trzymać wciśnięty przycisk , dopóki nie pojawi się właściwa godzina.
- 2) Następnie zwolnić przycisk: po 5 sekundach wyświetlona godzina zostanie zapisana.

**NB:** Godziny nie można zmienić, jeżeli włączenie zaprogramowane jest aktywne.

### Programowanie godziny włączenia

- 1) Nacisnąć i trzymać wciśnięty przycisk , dopóki nie pojawi się żądana godzina włączenia. W górnej prawej części wyświetlacza pojawi się napis „PROG”.
- 2) Następnie zwolnić przycisk: po 5 sekundach wyświetlona godzina zostanie zapisana, a na wyświetlaczu pojawi się z powrotem aktualna godzina.

Zaprogramowaną godzinę można wyświetlić w dowolnym momencie po naciśnięciu przycisku . Po kilku sekundach na wyświetlaczu pojawi się z powrotem aktualna godzina. W urządzeniu godzina włączenia ustawiona jest fabrycznie na 6:00.

**NB:** Godziny włączenia zaprogramowanego nie można zmienić, jeżeli włączenie zaprogramowane jest aktywne.

**Uwaga:** ustawienia samoczynnego włączenia są skasowane w razie braku napięcia elektrycznego powyżej 1 minuty.

## Włączenie

- Po przygotowaniu ekspresu do kawy należy wcisnąć przycisk . Po zaprogramowaniu żądanej godziny uruchomienia ekspresu zapali się lampka

kontrolna "uruchomienie zaprogramowane" oraz lampka kontrolna "Keep Warm". (Jeżeli pragniemy wyłączyć funkcję "Keep Warm", należy ponownie wcisnąć przycisk "30").

- Po zaprogramowaniu godziny urządzenie wyemituje kilka krótkich sygnałów dźwiękowych, zgaśnie lampka kontrolna "uruchomienie zaprogramowane" i zapali się lampka kontrolna sygnalizując, że ekspres zaczyna podgrzewać wodę.
- Po zakończeniu parzenia kawy na wyświetlaczu pojawi się napis "END" i urządzenie wyemituje 3 krótkie sygnały dźwiękowe. Po kilku minutach zgaśnie lampka kontrolna uruchomienia ekspresu, natomiast lampka kontrolna "Keep Warm" pozostanie włączona.
- Aby usunąć napis "END", należy wcisnąć dowolny przycisk.

Jeżeli w podgrzewaczu nie ma wody lub ekspres do kawy nie został umieszczony na podstawie, pojawi się napis "H2O" i równocześnie urządzenie wyemituje jeden długi sygnał dźwiękowy. Jeżeli w ciągu minuty ekspres nie zostanie umieszczony na podstawie, urządzenie się wyłączy.

#### Po zakończeniu parzenia

- Po zakończeniu parzenia kawę należy zamieszać przed podaniem w celu uzyskania jednakowej konsystencji.
- **Nie zdejmować ekspresu z podstawy, dopóki na wyświetlaczu pojawi się END.**

**RADA:** w celu otrzymania gorącej kawy zaleca się stosowanie ilości wody podanej w punkcie 2 rozdziału „Jak przygotować kawę”.

W przypadku używania mniejszej ilości wody, zaleca się pozostawienie ekspresu przez kilka minut na podstawie.

**WAŻNE:** przed pierwszym użyciem ekspresu należy umyć wszystkie akcesoria oraz wszystkie wewnętrzne części ekspresu używając w tym celu jedynie ciepłej wody i zaporzając kilka kaw, które należy wylać.

#### FUNKCJA UTRZYMANIA TEMPERATURY (KEEP WARM)

Dzięki urządzeniu Keep Warm można pić gorącą kawę o odpowiedniej temperaturze maksymalnie pół godziny po włączeniu ekspresu.

Urządzenie włącza się automatycznie przy każdym uruchomieniu ekspresu.

Aby je wyłączyć, należy wcisnąć przycisk "30". Wówczas lampka kontrolna zgaśnie.

Jeżeli po zakończeniu parzenia kawy na około 2 minuty zdejmujemy ekspres z podstawy urządzenie Keep

Warm wyłączy się automatycznie.

Jeżeli w ekspresie pozostała nam jeszcze kawa, można go ustawić na podstawie i włączyć funkcję utrzymania temperatury (keep warm) przy pomocy przycisku "30". Jeżeli jednak kawa została przygotowana znacznie wcześniej i ekspres jest zimny po upływie około minuty ekspres się wyłączy emitując jeden długi sygnał dźwiękowy.

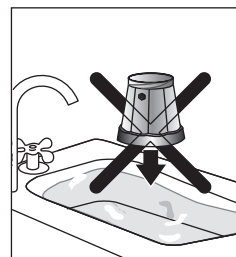
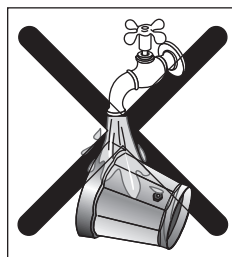
Należy pamiętać, że podgrzana kawa traci swój charakterystyczny aromat.

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odczekać aż ekspres dobrze ostygnie po użyciu.
- Okresowo upewniać się czy otwory dyszy do kawy nie są zatkane. Oczyszczyć je przy pomocy szpilki (rys. 9).
- Wraz z upływem czasu uszczelka i lejek ulegają zużyciu: jeżeli wykazują oznaki zużycia lub zniszczenia, należy je wymienić. **Używać uszczelki i lejka dostępne w upoważnionych punktach serwisowych lub w każdym razie takie same jak oryginalne elementy wyposażenia.**
- Od czasu do czasu sprawdzać czy otwory filtra tarczowego nie są zapchane, w przeciwnym wypadku oczyścić je przy pomocy szpilki (rys. 8).
- **NIE MYĆ EKSPRESU W ZMYWARCE DO NACZYŃ.**
- Do czyszczenia podgrzewacza, zaworu i podstawy nie używać rozpuszczalników lub detergentów ściernych. Wystarczy je oczyścić przy pomocy gąbki zwracając uwagę, by woda nie przedostała się do gniazodka wtykowego.

**Uwaga:** po wyjęciu filtra tarczowego w celu wykonania operacji czyszczenia lub wymiany uszczelki, należy pamiętać o jego prawidłowym włożeniu na miejsce (przed użyciem ekspresu), aby zapobiec niebezpiecznym wyciekom gorącej wody.

**Nigdy nie myć podgrzewacza pod bieżącą wodą i nigdy nie zanurzać go w wodzie.**



**Uwagi dotyczące prawidłowego usuwania produktu zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC.**



Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich.

Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne

usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.

Na obowiązek osobnego usuwania sprzętu AGD wskazuje umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

**Waga:**

- EMKE63: 790gr
- EMKE42: 630gr
- EMKE21/21.A/  
21.B/21.G: 573gr.

## NIEPRAWIDŁOWOŚCI DZIAŁANIA

| PROBLEM                                                              | MOŻLIWE PRZYCZYNY                                                                             | ROZWIĄZANIE                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Kawa nie wypływa.                                                    | Brak wody w podgrzewaczu.                                                                     | Napełnić podgrzewacz świeżą wodą.                                              |
| Na wypłynięcie kawy trzeba długo czekać                              | Używana kawa jest niewłaściwa.                                                                | Używać zmielonej kawy przeznaczonej do przygotowania kawy moka.                |
|                                                                      | Filtr tarczowy jest zatkany.                                                                  | Oczyszczyć filtr tarczowy, jak podano w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja". |
|                                                                      | Kawa została dociśnięta.                                                                      | Nie dociskać mielonej kawy.                                                    |
| Kawa wypływa z krawędzi podgrzewacza.                                | Filtr tarczowy jest zatkany.                                                                  | Oczyszczyć filtr tarczowy, jak podano w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja"  |
|                                                                      | Pojemnik na kawę nie został dobrze dokręcony do podgrzewacza.                                 | Zdecydowanie dokręcić.                                                         |
|                                                                      | Uszczelka jest spalona lub podziurawiona.                                                     | Wymienić uszczelkę.                                                            |
| Na wyświetlaczu pojawia się napis H2O.                               | Brak wody.                                                                                    | Napełnić podgrzewacz.                                                          |
|                                                                      | Ekspres do kawy nie został prawidłowo umieszczony na podstawie.                               | Upewnić się czy podgrzewacz został dobrze założony do gniazda.                 |
|                                                                      | Urządzenie zostało wyłączone w trakcie działania.                                             | Nie przerywać fazy podgrzewania ekspresu.                                      |
|                                                                      | Podgrzewacz jest gorący.                                                                      | Poczekać aż ekspres ostygnie. Używać zimnej wody.                              |
| Urządzenie emituje jeden długi sygnał dźwiękowy i potem się wyłącza. | Ekspres został zdjęty z podstawy na zbyt długi okres czasu i funkcja Keep Warm wyłączyła się. | Wcisnąć przycisk Keep Warm.                                                    |
|                                                                      | Przycisk Keep Warm został wciśnięty, lecz ekspres jest zimny.                                 | Podgrzana zimna kawa traci swój aromat. Zaleca się ponowne zaparzenie kawy.    |